

# DEN TRADISJONELLE LATINSKE MESSEN

26. MAI 2017

VÅR FRUE KIRKE

MINNEDAG FOR  
DEN HL FILIP NERI

FØRST BER PREST OG MINISTRANT  
TRINNBØNNEN, BL.A.:

[KNELE]

P. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus  
Sancti. Amen.

P. Introibo ad altare Dei

M. Ad Deum qui lætificat juventutem  
meam.

P. Confiteor Deo omnipotenti, beatæ  
Mariæ semper Virgini, beato Michaeli  
Archangelo, beato Joanni Baptistæ,  
sanctis Apostolis Petro et Paulo,  
omnibus Sanctis, et vobis fratres: quia  
peccavi nimis cogitatione verbo, et  
opere: mea culpa, mea culpa, mea  
maxima culpa. Ideo precor beatam  
Mariam semper Virginem, beatum  
Michaellem Archangelum, beatum  
Joannem Baptistam, sanctos Apostolos  
Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et  
vos fratres, orare pro me ad Dominum  
Deum Nostrum. ....

**P. Misereatur vestri omnipotens Deus,  
et dimissis peccatis vestris, perducatur  
vos ad vitam æternam. M. Amen.**

**P. Indulgentiam absolutionem, et  
remissionem peccatorum nostrorum,  
tribuat nobis omni-potens et  
misericors Dominus.  
M. Amen. ....**

INNGANGSVERS:

Cáritas Dei diffúsa est in córdibus  
nostris, per inhabitántem Spíritum  
ejus in nobis. Alleluja, alleluja.  
Bénedic, ánima mea, Dómino: et  
ómnia quæ intra me sunt, nómini  
sancto ejus. Gloria Patri et Filio ...  
Cáritas Dei .... -- Guds kjærlighet er  
utøst i våre hjerter ved hans Ånd som  
bor i oss. Alleluja, alleluja. Lov Herren,  
min sjel, og alt som er i meg love hans  
hellige navn. Ære være ... Guds  
kjærlighet ...

**KYRIE - GLORIA**

**KOLLEKTØNN:**

**Deus, qui beátum Philíppum  
Confessórem tuum, Sanctórum  
tuórum glória sublimásti: concéde  
propítius; ut cujus solemnitate  
lætámur, ejus virtútum proficiámus  
exémplo. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum .... -- Gud, du som har  
løftet din salige bekjenner Filip til dine  
helliges herlighet: unn oss i nåde at vi  
må gå fram ved det forbilde på dyd som  
ble vist av ham vi i dag gleder oss å  
feire. Ved vår herre ....**

Den hl Eleuterius minnes:

**Gregem tuum, Pastor æternæ inténde:  
et per beátum Eleutherius Mártyrem  
tuum atque Summum Pontíficem,  
perpétua protectione custódi; quem  
totíus Ecclésiæ præstitísti esse  
pastórem. Per Dominum Jesum  
Christum ... - Evige hyrde, tenk nådig  
på din hjord, og vøkt den ved den salige  
pave og martyr Eleuterius, som du har**

satt til å være hyrde for hele Kirken. Ved vår Herre ....

**LESNING: Visd 7,7-14 [SITTE]**

**Optávi, et datus est mihi sensus: et invocávi, et venit in me spíritus sapiéntiæ: et præpósui illam regnis et sédibus, et divítias nihil esse duxi in comparatióne illíus: nec comparávi illi lápidem pretiósus: quóniam omne aurum in comparatióne illíus, aréna est exígua, et tamquam lutum æstimábitur argéntum in conspéctu illius. Super salútem et spéciem diléxi illam et propósui pro luce habére illam: quóniam inextinguíbile est lumen illíus. Venérunt autem mihi ómnia bona páriter cum illa, et innumerábilis honéstas per menus illíus, et lætátus sum in ómnibus: quóniam antecedébat me ista sapiéntia et ignorábam quóniam horum ómnium mater est. Quam sine fictióne dídici, et sine invídiá commúnico, et honestátem illíus non abscóndo. Infinítus enim thesáurus est homínibus quo qui usi sunt, partícipes facti sunt, amicítia Dei, propter disciplinæ dona commendáti.**

- Derfor bad jeg til Gud, og han gav meg forstand. Jeg påkalte Gud, og han sendte meg visdommens ånd. Jeg aktet den høyere enn kongestav og trone, rikdom regnet jeg for intet mot den. Den kosteligste edelsten ville jeg ikke sidestille med visdommen, mot den er all verdens gull som en neve sand, og sølvet ikke mer verdt enn leire. Jeg elsket den høyere enn sunnhet og skjønnhet og ville heller eie den enn solens lys, for visdommens lys slokner aldri. Men da visdommen kom til meg,

kom alle andre goder med den, for rikdom uten mål har den i sine hender.

Jeg gledet meg over dette, for jeg så at visdommen rår over alt godt. Jeg hadde ikke visst at visdommen er mor til alle goder. Jeg lærte dette uten baktanke og gir det videre med glede, jeg vil ikke skjule visdommens rikdommer. Den er en uuttømmelig skatt for menneskene. Bruk den, og du blir Guds venn, for det den lærer deg, gir deg godt skussmål hos ham.

**PÅSKE-ALLELUJA:**

**Allelúia, alleluia. De excélso misit ignem in óssibus meis, et erudívit me. Allelúia**

**Concáluit cor meum intra me: et in meditatióne mea exardéscet ignis. Allelúia.**

Alleluja, alleluja. Fra det høye har han sendt ild til mine ben. Han har tuktet meg. Alleluja.

Mitt hjerte brenner i meg, og ild luer i min tanke. Alleluja.

**EVANGELIUM: Luk. 12,35-40 [STÅ]**

**In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: "Sint lumbi vestri præcíncti, et lucérnæ ardéntes in mánibus vestris, et vos símiles homínibus expectántibus dóminum suum, quando revertátur a núptiis: ut, cum vénerit, et pulsáverit, conféstim apérian t ei. Beáti servi illi, quos cum vénerit dóminus, invénerit vigilántes: amen dico vobis, quod præcíngét se, et fáciét illos discúbere, et tránsiens ministrábit illis. Et si vénerit in secúnda vigília, et si in tértia vigília vénerit, et ita invénerit, beáti sunt, beati sunt servi**

**illi. Hoc autem scitote, quoniam si sciret paterfamilias, quia hora fur venerit, vigilaret utique, et non sineret perfodi domum suam. Et vos estote parati, quis qua hora non putatis. Filius hominis veniet.**" -- På den tid sa Jesus til disiplene sine: «Spenn beltet om livet og hold lampene tent! Vær lik tjenere som venter sin herre hjem fra bryllupsfest og står klar til å lukke opp for ham så snart han kommer og banker på. Lykkelige er de tjenere som herren finner våkne når han kommer! Sannelig, jeg sier dere: Han skal binde opp kjortelen, la dem gå til bords og selv gå fram og tjene dem. Ja, lykkelige er de som han finner våkne, selv om han ikke kommer før i andre eller tredje nattevakt.

Men det skal dere vite: Dersom husherren visste i hvilken time tyven kom, ville han ikke la ham bryte seg inn i huset. Vær forberedt, dere også! For Menneskesønnen kommer i den time dere ikke venter det.»

**PREKEN** [SITTE]

**OFFERTORIUM:** [SITTE etter innl.]

**Viam mandatorum tuorum cucurri cum dilatasti cor meum.** -- På dine buds veier har jeg vandret; for du har videt ut mitt hjerte.

**STILLE BØNN**

**Sacrificiis praesentibus, quaesumus, Domine, intende placatus: et praesta; ut illo nos igne Spiritus Sanctus inflammatus, quo beati Philippi cor mirabiliter penetravit. Per Jesum Christum....** -- Herre, vi ber deg: Se i nåde til dette offer, og gi at Den Hellige

Ånd må tenne den ild i oss som han så underfullt lot den salige Filips hjerte gjennomtrenges av. Ved vår Herre .....

**PREFASJON** [STÅ]

**SANCTUS** [KNELE]

**CANON MISSÆ**

**PATER NOSTER**

**AGNUS DEI**

**KOMMUNIONSVERS:**

**Cor meum et caro mea exsultaverunt in Deum vivum. Alleluja.** -- Mitt hjerte og mitt kjød jubler mot den levende Gud. Alleluja.

**BØNN ETTER KOMMUNION:**

**Caeléstibus, Domine, pasti delíciis: quaesumus; ut beati Philippi Confessoris tui méritis et imitatione, semper eadem, per quae veraciter vivimus, appetamus. Per Dominum nostrum ...** - Næret med himmelsk føde ber vi deg, Herre, om at vi ved å ta den salige bekjenner til forbilde, ved hans fortjenester alltid må stunde etter det som vi i sannhet lever ved. Ved vår herre ...

Den hl Eleuterius minnes:

**Reflectione sancta enutritam gubernata, quaesumus, Domine, tuam placates Ecclesiam: ut, poténti moderatiónem diréctam, et incremента libertatis accípiat et in relegionis integritate persístat. Per Dominum ...** - Herre, vi

ber: Styr nådig din Kirke som er næret med det hellige måltid, så den ledet ved ditt mektige styre både må vokse i frihet og stå fast i troens helhet. Ved vår herre ...

**ITE MISSA EST – Deo gratias**

**VELSIGNELSE** [KNELE]

**DET SISTE EVANGELIUM**

**BØNNER ETTER STILLE MESSE:**

Hill deg, Maria, full av nåde, Herren er med deg. Velsignet er du blant kvinner, og velsignet er ditt livs frukt, Jesus. Hellige Maria, Guds mor, be for oss syndere, nå og i vår dødstime. Amen (Bes tre ganger)

Hill deg, dronning, barmhjertighetens mor, du vårt liv, vår glede og vårt håp, vær hilset. Til deg roper vi, Evas landflyktige barn. Til deg sukker vi med sorg og gråt i denne tårenes dal. Å, du vår forbeder, se med dine miskunns-fulle øyne ned til oss, og etter denne landflyktighetens tid vis oss Jesus, ditt livs velsignede frukt. Du milde, du kjærlige, du blide jomfru Maria.

**Be for oss, Guds hellige Mor.**

**At vi må bli verdige til Kristi løfter.**

**La oss be: Gud, du vår tilflukt og vår styrke, .....**

**Hellige erkeengel Mikael, forsvar oss i striden, .....**

**Jesu høyhellige hjerte. - Miskunn deg over oss (Tre ganger.)**

-----  
**P. Oddvar Moi** (bosatt i Oslo) feirer disse messene. Mobil: 958 83 336, e-post [oddvar.moi@katolsk.no](mailto:oddvar.moi@katolsk.no)